



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

BIBLIOTHÈQUES
UNIVERSITAIRES



Construction et rapport ludiques dans les productions européennes (XIX^e-XXI^e siècles)

Colloque

organisé par Rachel Monteil et Pascale Mougeolle



Source : Europeana

28 - 29 novembre 2024



Culture

BU LETTRES & SHS | BOX 4

46 avenue de la Libération, Nancy

03 72 74 09 80 | bu.univ-lorraine.fr

Colloque

Organisations ludiques dans les productions européennes du XIX^e siècle à la contemporanéité

28-29 novembre 2024

Bibliothèque universitaire de Lettres & SHS, box 4

**Université de LORRAINE,
CLSH Nancy – EA 7305 LIS**

Jeudi 28 novembre 2024

- 9h30 Accueil des conférenciers
- 10h Allocution inaugurale : Rachel Monteil et Pascale Mougeolle

Première partie :

« Enrouler ses ruses » : stratégies ludiques

- 10h30-11h : Christian Kotorri (Diplômé de l'Université de Pise et chercheur à l'Université de Pise) *Le jeu romanesque : Elena Ferrante autrice*
- 11h-11h30 : Nadéra Touahri (Enseignant-Chercheur, ESM, Tlemcen, Algérie) et Michel May (Chercheur indépendant) *Double je / jeu : de Romain Gary à Émile Ajar*
- 11h30-12h : Débats
- Exposition : des livres inventifs pour tous les goûts ! (Archives de l'Atilf, CNRS)
- 12h-14h : Pause déjeuner

Deuxième partie :

Évolution de la co-construction : place du lecteur/spectateur dans les productions de suite

- 14h-14h30 : Rachel Monteil (MCF Université de Lorraine, LIS, France), *Pistes croisées deltao Calvino à Antonio Tabucchi*
- 14h30-15h : Pascale Mougeolle (Agrégée, Docteure, qualifiée MCF en littérature comparée, LIS, Université de Lorraine, France) *Feintise fictionnelle et illusion consentie dans la bande annonce du jeu vidéo Troy de Sega.*
- 15h-16h15 : Débats
- Conclusions de la journée (Rachel Monteil)

17h-18h : Visite-conférence Musée des Beaux-Arts (Place Stanislas, Nancy). « Rapport du spectateur à l'œuvre : jeux de regards », Sophie Laroche et Kenza-Marie Safroui (conservatrices, chargée des collections anciennes et contemporaines)

19h : Dîner de gala

Vendredi 29 novembre 2024

- 9h30 accueil des conférenciers

Troisième partie :

Traduction et réception : le jeu de l'interprétation

- 10h-10h30 : Jean-Louis Vaxelaire (Professeur de linguistique française et romane, Université de Namur, NaLTT, Belgique) *Le cuisinier Kitchen Singh et le jardinier Plouz Singh : la traduction des noms propres chez Rushdie*
- 10h30- 11h : Margherita Cerri (Doctorante, Université Paris-Nanterre, France) *Jouer le monde jusqu'au bout : stratégies ludiques et difficultés traductologiques dans Le Noble jeu de l'oye d'Edoardo Sanguineti, traduit par Jean Thibaudeau*
- 11h-11h30 : Chiara Fenoglio (Professeur associé de littérature italienne, Université de Turin, Italie), *Tra gioco e dialogo filosofico: il caso delle leopardiane Operette morali*
- 11h30-12h : Débats
- 12h-13h30 : Pause déjeuner

Quatrième partie :

Comment améliorer les œuvres... : les organisations ludiques de lecture en réponse aux organisations ludiques des productions.

- 13h30-14h : Arilys Jia (Doctorante de Marc Escola, Université de Lausanne et de René Audet, Université de Laval), « Lecture et relectures du "livre-dont-vous-êtes-le-héros" : soisfictionnels multiples et personnages transfictionnels »
- « Ensemble à deux voix »

Pierre Bayard, Professeur de littérature française, Psychanalyste, Paris VIII, France

Marc Escola, Professeur de littérature française, Théoricien, Université de Lausanne, Suisse

Critique et création. Jouer avec la littérature

- *Méthodes de lecture*

- *Entretiens entre Pierre Bayard et Marc Escola*

- 15h-16h Débats
- Conclusions (Pascale Mougeolle)

Clôture du colloque